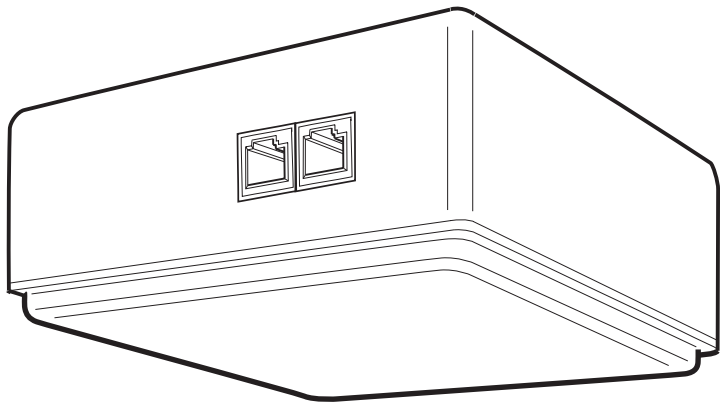


DOCUMENT PIN NO: MI-I-C101/M2-1

Issue 3 July 2004



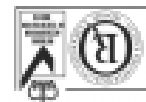
Owners Guide for Setup & Operation
 Guide du Propriétaire pour la mise en service et l'exploitation
 Kundenanleitung für Einrichtung und Betrieb
 Guida di impostazione e funzionamento per l'utente
 Guia de Operario de Preparación y Operación



c-bus Alarm Module
 Module d'Alarme c-bus
 Modulo di Allarme c-bus
 Módulo de Alarma c-bus



PRODUCT DOCUMENTATION



Dedicated Micros Ltd.
 11 Oak Street, Swinton,
 Manchester, M27 4FL
 Tel: +44 (0) 161 727 3200
 Fax: +44 (0) 161 727 3300

Dedicated Micros Europe
 Neckarstraße 15,
 41836 Hückelhoven, Germany
 Tel: +49 2433 5258-0
 Fax: +49 2433 5258-10

Dedicated Micros USA
 14434 Albemarle Point Place, Suite 100,
 Chantilly, Virginia 20151 USA
 Telephone: 800 864 7539
 Tel: +1 703 904 7738
 Fax: +1 703 904 7743

23456 Hawthorne Blvd. Suite 100,
 Torrance, CA 90505, USA
 Tel: +1 310 791-8666
 Fax: +1 310 791-9877

Dedicated Micros, Australia PTY
 5/3 Packard Avenue, Castle Hill,
 NSW 2154
 Australia
 Tel: +612 9634 4211
 Fax: +612 9634 4811

Dedicated Micros, Asia PTY
 16 New Industrial Road,
 #03-03 Hudson Techno Centre,
 Singapore 536204
 Tel: +65 62858982
 Fax: +65 62858646

Dedicated Micros Middle East
 Building 12, Suite 302,
 P.O. Box 500291, Dubai Internet City,
 Dubai, United Arab Emirates
 Tel: +971 (4) 390 1015
 Fax: +971 (4) 390 8655

Dedicated Micros (Malta) Ltd.
 UB2 San Gwann Industrial Estate,
 San Gwann SGN 09 Malta
 Tel: +356 21483 673
 Fax: +356 21449 170

WORLDWIDE



CAUTIONS : The user is advised to read and to take notice of the following cautions;
 DO NOT expose the module to rain or moisture, as this may cause a fire or electric shock.
 DO NOT drop the module or expose it to other shocks or vibrations as this may result in damage to the module.

Refer all servicing to qualified personnel.

Read all instructions in this manual before attempting to set up or operate the module.

Dimensions	125mm (L)	Lead Length	3 metres approx
	85mm (W)		2 RJ Type connectors for c-bus
	58mm (H)		4 Screw Type connections for Grade 5 cable
	Weight		231g

ATTENTION : Nous conseillons à l'utilisateur de lire et de noter les avertissements suivants:
 N'exposez PAS le module à la pluie ou à l'humidité, car ceci pourrait causer un incendie ou un choc électrique.
 NE laissez PAS tomber le module et NE l'exposez PAS à des chocs ou à des vibrations car ceci pourrait l'endommager.

Seul un personnel qualifié doit entreprendre l'entretien.

Lisez toutes les instructions de ce manuel avant d'essayer de mettre en service ou d'opérer ce module.

Dimension	125mm (L)	Longueur de Câble	3 mètres approx
	85mm (P)		2 connecteurs Type RJ pour c-bus
	58mm (H)		4 connexions vissées pour câble Grade 5
	Poids		231g

ACHTUNG : Dem Anwender wird geraten, die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen und zu beachten:
 Das Modul **niemals** dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen, da es hierdurch zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag kommen kann.

Das module **niemals** fallen lassen oder anderen Erschütterungen und Vibrationen aussetzen, da es hierdurch Schaden nehmen könnte.

Alle Wartungsarbeiten von qualifizierten Fachpersonal ausführen lassen.

Bevor das Modul eingerichtet und in Betrieb genommen wird, alle Hinweise dieser Anleitung durchlesen.

Abmessungen	125mm (L)	Kabellänge	ca. 3m
	85mm (B)		2 Steckverbinder vom Typ RJ für den c-bus
	58mm (H)		4 Schraubanschlüsse für Kabel der Klasse 5
	Gewicht		231g

ATTENZIONE : Si consiglia all'utente di leggere e tener conto delle seguenti avvertenze:
 NON esporre il modulo alla pioggia o all'umidità, poiché ciò potrebbe causare un incendio o scosse elettriche.

NON lasciare cadere il modulo e non esporlo ad altri urti e vibrazioni, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
 Per ogni riparazione, rivolgersi solo a personale qualificato.

Prima di provare ad impostare o a fare funzionare il modulo, leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale.

Dimensioni	Lunghezza 125mm	Lunghezza del cavo	3 metri circa
	Larghezza 85mm		2 connettori c-bus tipo RJ
	Altezza 58mm		4 connessioni a vite per cavo Classe 5
Peso	231g		

PRECAUCION : Se recomienda que el usuario lea y cumpla las siguientes precauciones:
 NO EXPONGA el módulo a lluvia ni humedad, ya que esto podría causar un incendio o choque eléctrico.
 NO PERMITA QUE SE CAIGA el módulo ni lo exponga a otros choques o vibraciones, ya que esto puede dañar el módulo.

Refiera todos los servicios a personal caulificado.

Lea todas instrucciones en este manual antes de tratar de preparar u operar este módulo.

Dimensiones	125mm (L)	Longitud de Cable	Aproximadamente 3 metros
	85mm (ANCH)		2 conectores Tipo RJ para c-bus
	58mm (ALT)		4 conectores Tipo Tornillo para cable de Grade 5
Peso	231g		

Installation

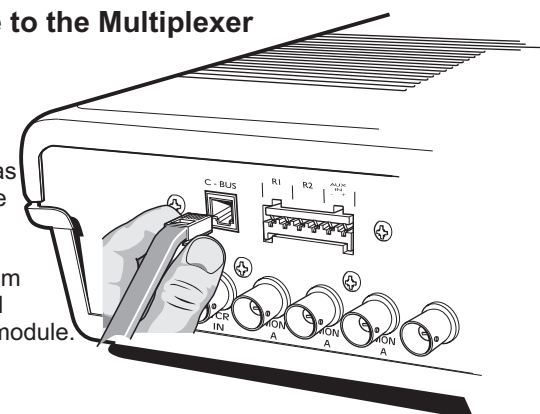
The alarm connectors provided are screw type and are removable to provide ease of wiring external to the unit.

When all connections have been made, the connectors simply plug onto the board to complete the wiring of your alarms.

Each block of connectors is provided with its own ground if required.

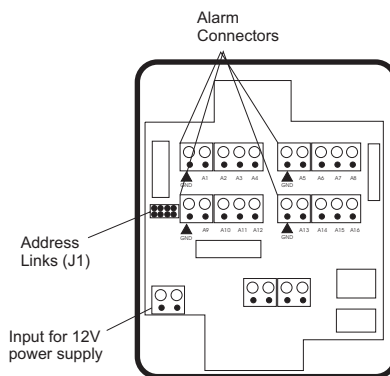
Connecting the Alarm Module to the Multiplexer

Connection of the alarm module to the multiplexer is via the c-bus connector as detailed on the right. The alarm module is supplied with a 3 metre cable.



If an alarm module is fitted to the system that exceeds this length a 12V external supply is required to power the alarm module.

Key to Alarm Module



Assigning the Address Link (J1)

Refer to the following table when changing the address of the c-bus alarm module from the default address 96. (See relevant multiplexer manual for more details).

A	B	C	D	Address
0	0	0	0	096
0	0	0	1	097
0	0	1	0	098
0	0	1	1	099
0	1	0	0	100
0	1	0	1	101
0	1	1	0	102
0	1	1	1	103
1	0	0	0	104
1	0	0	1	105
1	0	1	0	106
1	0	1	1	107
1	1	0	0	108
1	1	0	1	109
1	1	1	0	110
1	1	1	1	111

Legend:
 ○ A
 ■ B
 ○ C
 ○ D
 i.e. In this example the address is set to 100

Installation

Les connecteurs d'alarme fournis sont du type vissé et sont amovibles pour faciliter le câblage externe à l'unité.

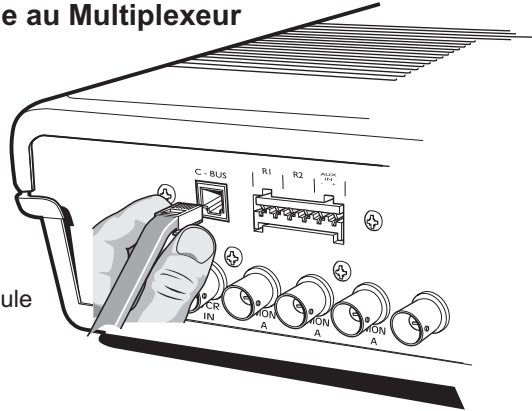
Quand toutes les connexions ont été faites, les connecteurs se branchent tout simplement à la carte pour compléter le câblage des alarmes.

Chaque bloc de connecteurs est muni de sa mise à la masse si requis.

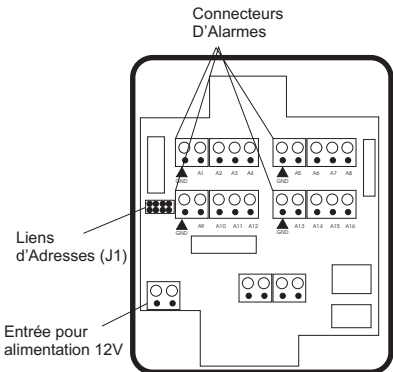
Connexion du Module d'Alarme au Multiplexeur

La connexion du module d'alarme au multiplexeur se fait via le connecteur c-bus conformément à l'illustration à droite. Le module d'alarme vient avec un câble de 3 mètres.

Si le module d'alarme est installé à un système plus éloigné, une alimentation externe de 12V est requise pour le module d'alarme.



Légende du Module d'Alarme



Affectation des Liens d'Adresses (J1)

Référez-vous au tableau suivant en changeant l'adresse du module d'alarme du c-bus de l'adresse par défaut 96. (Consultez le manuel du Multiplexeur pertinent pour de plus amples détails).

A	B	C	D	Adresse
0	0	0	0	096
0	0	0	1	097
0	0	1	0	098
0	0	1	1	099
0	1	0	0	100
0	1	0	1	101
0	1	1	0	102
0	1	1	1	103
1	0	0	0	104
1	0	0	1	105
1	0	1	0	106
1	0	1	1	107
1	1	0	0	108
1	1	0	1	109
1	1	1	0	110
1	1	1	1	111

A
 B
 C
 D
 c'à.d. dans cet exemple l'adresse est réglée à 100

Français

Installierung

Bei den beiliegenden Alarmsteckverbindern handelt es sich um Schraubanschlüsse, die abnehmbar sind, so daß externe Kabel leicht an das Gerät angeschlossen werden können.

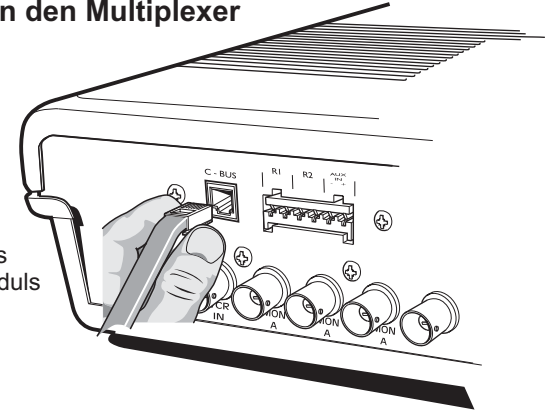
Wenn alle Anschlüsse hergestellt wurden, werden die Steckverbinder einfach in die Schaltplatte gesteckt, um die Verdrahtung Ihrer Alarme abzuschließen.

Jeder Anschlußblock ist je nach Bedarf mit eigener Erdung ausgestattet.

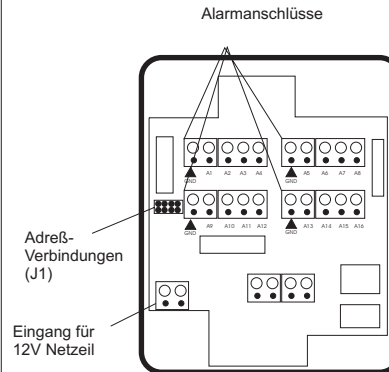
Anschluß des Alarmmoduls an den Multiplexer

Der Anschluß des Alarmmoduls an den Multiplexer erfolgt über die c-bus Buchse (siehe Zeichnung rechts). Das Alarmmodul wird mit einem 3 Meter langem Kabel geliefert.

Wird ein längeres Alarmmodul an das System angeschlossen, ist ein externes 12V Netzteil zum Betrieb des Alarmmoduls erforderlich.



Darstellung des Alarmmoduls



Zuteilung der Adreß-Verbindungen (J1)

Bitte richten Sie sich nach der folgenden Tabelle, wenn Sie die Adresse des c-bus Alarmmoduls, also die Werkseinstellung Adresse 96 ändern möchten. (In der Bedienungsanleitung des jeweiligen Multiplexers finden Sie weitere Informationen).

A	B	C	D	Adresse
0	0	0	0	096
0	0	0	1	097
0	0	1	0	098
0	0	1	1	099
0	1	0	0	100
0	1	0	1	101
0	1	1	0	102
0	1	1	1	103
1	0	0	0	104
1	0	0	1	105
1	0	1	0	106
1	0	1	1	107
1	1	0	0	108
1	1	0	1	109
1	1	1	0	110
1	1	1	1	111

A
 B
 C
 D
 In diesem Beispiel ist die Adresse auf 100 eingestellt

Deutsch

Installazione

L connettori per gli allarmi forniti sono del tipo a vite e possono essere rimossi per facilitare il cablaggio con l'esterno dell'apparecchio.

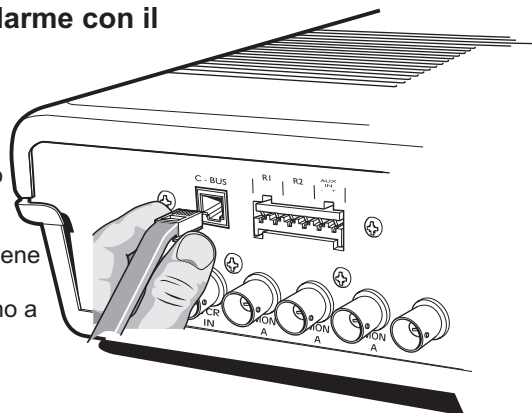
Dopo avere effettuato tutte le connessioni, i connettori si inseriscono semplicemente nelle prese della scheda per completare il cablaggio con i dispositivi di allarme.

Ciascun blocco di connettori è dotato della propria connessione di terra, se necessario.

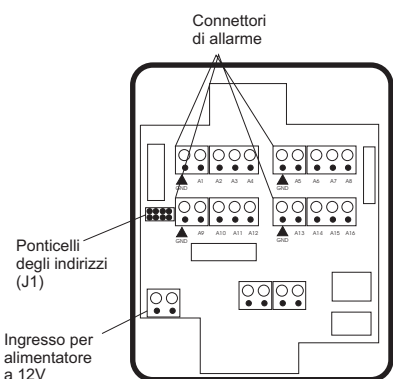
Connessione del Modulo di Allarme con il Multiplexer

La connessione del Modulo di Allarme con il Multiplexer avviene tramite il connettore c-bus come illustrato qui a destra. Il Modulo di Allarme viene fornito dotato di cavo lungo 3 metri.

Se un Modulo di Allarme dell'impianto viene montato ad una distanza maggiore, è necessario usare un alimentatore esterno a 12V per alimentare il Modulo di Allarme.



Chiave descrittiva del Modulo di Allarme



Assegnazione dei ponticelli degli indirizzi (J1)

Quando l'indirizzo del Modulo di Allarme c-bus viene cambiato dal valore per default di 96, fare riferimento alla seguente tabella. (Per ulteriori particolari vedere il manuale del pertinente multiplexer)

A	B	C	D	Indirizzo
0	0	0	0	096
0	0	0	1	097
0	0	1	0	098
0	0	1	1	099
0	1	0	0	100
0	1	0	1	101
0	1	1	0	102
0	1	1	1	103
1	0	0	0	104
1	0	0	1	105
1	0	1	0	106
1	0	1	1	107
1	1	0	0	108
1	1	0	1	109
1	1	1	0	110
1	1	1	1	111

A
 B
 C
 D
 In questo esempio l'indirizzo è impostato su 100

Italiano

Instalación

Los conectores de alarma provistos son de tipo roscado y son removibles para ofrecer fácil conexión de cables externos a la unidad.

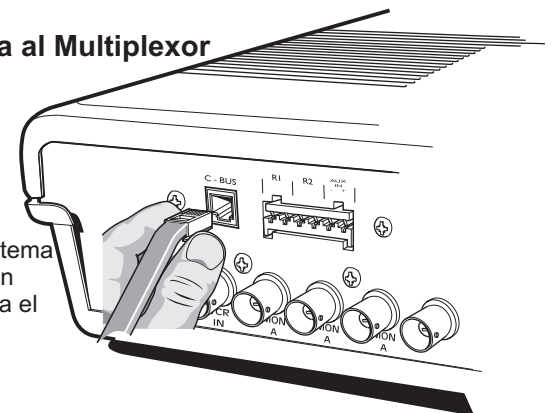
Quando se hayan hecho todas las conexiones, los conectores se enchufan simplemente al tablero para completar la conexión de cables de sus alarmas.

Cada bloque de conectores se provee con su tierra propia si se requiere.

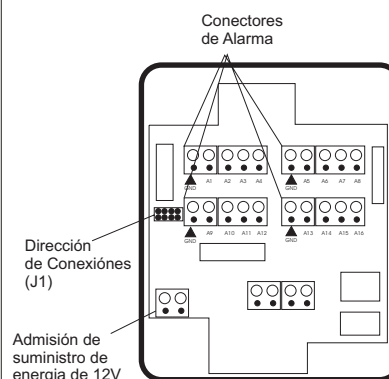
Conexión de Módulo de Alarma al Multiplexor

La conexión del módulo de alarma al multiplexor se hace via el conector c-bus como se detalla a la derecha. El módulo de alarma se suministra con un cable de 3 metros.

Si se monta un módulo de alarma al sistema que exceda esta longitud, se requiere un suministro externo de 12V para energiza el módulo de alarma.



Clave de Módulo de Alarma Asignación de Direcciones de Conexión (J1)



Refiérase a la siguiente tabla cuando cambie la dirección del módulo de alarma c-bus de su dirección automática de 96. (Véase el manual de multiplexor relevante para más detalles)

A	B	C	D	Address
0	0	0	0	096
0	0	0	1	097
0	0	1	0	098
0	0	1	1	099
0	1	0	0	100
0	1	0	1	101
0	1	1	0	102
0	1	1	1	103
1	0	0	0	104
1	0	0	1	105
1	0	1	0	106
1	0	1	1	107
1	1	0	0	108
1	1	0	1	109
1	1	1	0	110
1	1	1	1	111

A
 B
 C
 D
 i.e. En este ejemplo la dirección está preparada en 100

Español